



Project: INTEGRA - Fostering sustainable local reintegration of women and youth returnees and local vulnerable people in Kosovo
 Office: Tirana str. PB-1 | 20000 Prizren – Kosovo | Phone: +383 49 940 240 | e mail: info@project-integra.net

ANNEX OF THE MEMORANDUM OF COOPERATION
AMENDMENT OF THE NUMBER OF BENEFICIARIES
OF COMPONENT "PROVISION OF FACILITATED
EMPLOYMENT OPPORTUNITIES WITHIN EXISTING
COMPANIES"

REPUBLIKA E KOSOVES / REPUBLIC OF KOSOVO / PRIPISHTINA KOSOVA

KOMUNA KLINË
 MUNICIPALITY OF KLINË
 KOMUNA KLINA

Nr.No.Bi. 561-26922/18 / KOS2202-C3

Data-Date: 15.07.2024 between

Klinë-Klina

Project: "INTEGRA - Fostering sustainable local reintegration of women and youth returnees and local vulnerable people in Kosovo"

represented by
Foundation for Sustainable Economic Development – PREDA Plus Kosovo
 and
WEntrepreneur

Hereinafter – The Implementing Authority.

And

Municipality of Klinë
 hereinafter – The Partner Municipality

July, 2024

1/4

Implemented by:



PREDA

plus



Preamble

Project “Fostering sustainable local reintegration of women and youth returnees and local vulnerable people in Kosovo” also known as Project INTEGRA is a project funded through “Perspektive Heimat” or “Perspective Homeland” which aims to support returnees and local vulnerable populations, to make a fresh start in their country of origin. The project is funded by the German Ministry for Economic Cooperation and Development – BMZ and is being implemented by the Foundation for Sustainable Economic Development – PREDA Plus Kosovo in partnership WEntrepreneur Kosovo and with the support of Arbeiter Samariter Bund – ASB. The Project started on December 1, 2022 and will be implemented until August 31, 2025.

INTEGRA aims at social and economic integration in the home country, of returnees as well as groups at risk who will get a perspective to stay, through capacity building, employment and self-employment, which will enable them to generate income for their families and build their life in Kosovo. Such action is important from the social integration perspective as well as from the perspective of international sensitivity regarding migration issues.

Article 1. Purpose

The purpose of this Annex of the Memorandum of Cooperation (MoC) is to update the number of beneficiaries, which has increased due to the continuity of this project. This Annex, the same as the Memorandum of Cooperation, provides a framework for future cooperation between parties, by describing the mutual responsibilities and commitment, for the benefit of a successful implementation of the Project.

Article 2. Areas of Cooperation

Project INTEGRA will respond to the needs the directly to women returnees, returned youth and persons from groups at risk who will get a perspective to stay in close coordination with the Municipality of Klinë.

Areas of cooperation are described through the Third Project Component which are foreseen to be implemented under this initiative:

Provision of facilitated employment opportunities within existing companies – for two (2) new beneficiaries from the Municipality of Klinë. The project has identified two (2) new beneficiaries, in addition to the four (4) earlier beneficiaries; who will be employed in one of the businesses of the Municipality of Klinë, see the table under Article 3. The engagement of the beneficiary for employment will be done through the employer, as well as the beneficiary will gain capacity building for their employment needs. One (1) new business as an employer will be supported through a specific Grants Scheme by this component of the INTEGRA Project.

Article 3. Financing conditions

At this stage of the Project, 1 business/employer from the Municipality of Klinë has been selected and will be co-financed by Project INTEGRA and the Municipality of Klinë for a total of 2,000.00 euros.

2/4

Implemented by:

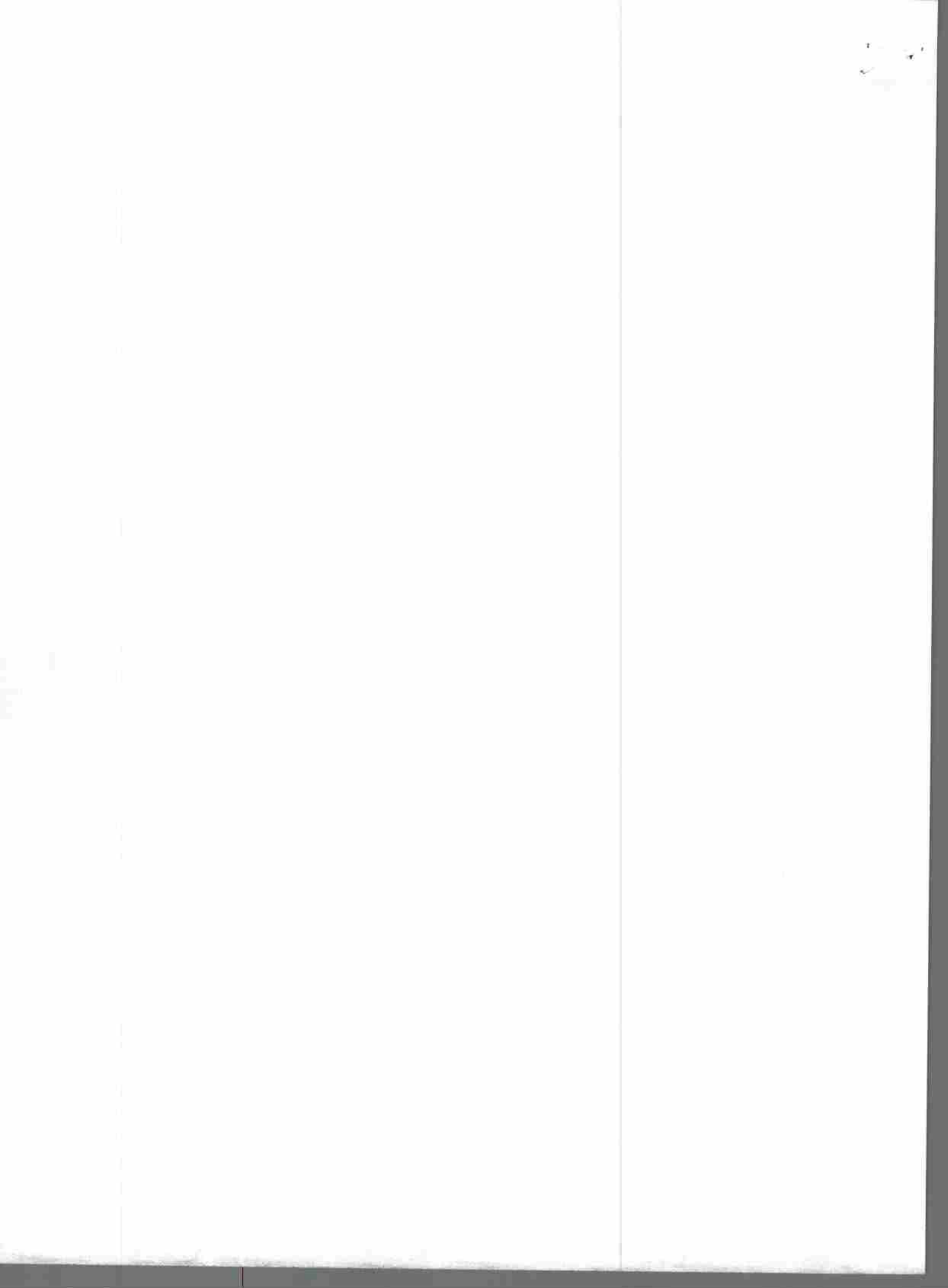


After the evaluation, the Evaluation Commission identified the following new beneficiaries that are categorized to allocate funds:

| | Name and Surname | Personal No. | Address | Position | Employer | Registration No. |
|----|------------------|--------------|--|--------------------------------|-------------------|------------------|
| 1. | Cen Lika | 1232446443 | Village of Grabanicë, Klinë, 32000 | Hygienic Maintenance / Foreman | TFS Group SH.P.K. | 810070764 |
| 2. | Altin Thaçi | 1249507799 | Village of Gjurgjevik i Madh, Klinë, 32000 | Hygienic Maintenance/ Cleaner | TFS Group SH.P.K. | 810070764 |

Article 4. Responsibilities of the Parties

- 4.1. In accordance with the expected results described in Article 2, Project INTEGRATION will ensure a successful implementation of all activities by:
- Providing Professional Assistance to the beneficiaries of this project.
 - Ensure the training of Project's persons/beneficiaries, which will grow to a satisfactory level.
 - To conduct a public tendering process for the equipment requested by the benefiting businesses/employers
 - Distribution of these tools as well as monitoring.
- 4.2. The participation value of Project INTEGRATION as part of the co-financing will be **84.00%** of the total value or **1,680.00 euros**.
- 4.3. The Municipality of Klinë will ensure the existence of a sufficient level and quality of information to be provided to the Parties, for the needs of the implementation of the Project activities. In cases where the need arises, the Municipality will provide its staff in order to assist in the successful implementation of the Project activities.
- 4.4. The value of the participation of the Municipality of Klinë as part of the co-financing will be **16.00%** of the total value or **320.00 euros**.
- 4.5. All activities for the realization of Project INTEGRATION will be implemented and monitored by PREDA Plus in partnership with WEntrepreneur Kosovo and with the support of Arbeiter Samariter Bund - ASB, Cologne, Germany.



Article 5. Transfer of Funds

The Municipality of Klinë will transfer the amount of **320.00 euros** to the bank account of the Contracting Authority no later than five (5) days from the date of signing of this Contract. The transfer of funds will be made to:

Beneficiary Name: PEDA PLUS PRILEP
Bank: Banka Kombëtare Tregtare - BKT Prizren
Account Number: 1910 9505 0803 1242
Amount: 320.00 Euro
Transfer Description: Payment for Co-financing of Grants - Ref. No.: KOS2202-C3

After the execution of the payment, a scanned copy of the completed transaction will be delivered to the Contracting Authority at: info@project-integra.net.

Article 6. Entry into Force

This Memorandum enters into force on the date of signing and lasts until August 31, 2025, which also marks the end of the Project.

Article 7. Termination

Each party may terminate this cooperation by providing the other party a thirty (30) day written notice. In the event of partial termination, such notice will specify which areas of assistance are affected.

Article 8. Language

This MoC is prepared in three originals, one in English and two in the Albanian Language. The Implementing Authority shall retain one English original and one original in the Albanian Language, while the Partner Municipality will retain one original in the Albanian Language.

Signatures:

On behalf of Implementing Authority:

Name: Valentin Hoxha

Title: Project Director

Signature:

Date: 25.07.2024



On behalf of Partner Municipality:

Name: Zenun Elezaj

Title: Mayor

Municipality: Klinë

Signature:

Date: 15.08.2024

4/4

Implemented by:

**ANNEX OF THE MEMORANDUM OF
COOPERATION
AMENDMENT OF THE NUMBER OF BENEFICIARIES
OF COMPONENT “PROVISION OF FACILITATED
EMPLOYMENT OPPORTUNITIES WITHIN EXISTING
COMPANIES”**

01

REPUBLICA E KOSOVES / REPUBLIC OF KOSOVO / REPUBLIKA KOSOVA
KOMUNA KLINE
MUNICIPALITY OF KLINA
KOS2202-C3
Nr.No.Br. 561-20982/24
Data-Date 15.08.2024
Between
Kline-Klina

Project: “**INTEGRA - Fostering sustainable local reintegration of women and youth returnees and local vulnerable people in Kosovo**”

represented by
Foundation for Sustainable Economic Development – PREDA Plus Kosovo
and
WEntrepreneur

Hereinafter – The Implementing Authority.

And

Municipality of Klinë

hereinafter – The Partner Municipality

July, 2024

1/4

Implemented by:

1. The first part of the document
 discusses the general principles
 of the system. It is divided into
 two main sections: the first
 section deals with the
 theoretical aspects, while the
 second section deals with the
 practical aspects. The first
 section is further divided into
 three sub-sections: the first
 sub-section deals with the
 basic principles, the second
 sub-section deals with the
 advanced principles, and the
 third sub-section deals with the
 application of the principles.

Preamble

Project “Fostering sustainable local reintegration of women and youth returnees and local vulnerable people in Kosovo” also known as Project INTEGRA is a project funded through “Perspektive Heimat” or “Perspective Homeland” which aims to support returnees and local vulnerable populations, to make a fresh start in their country of origin. The project is funded by the German Ministry for Economic Cooperation and Development – BMZ and is being implemented by the Foundation for Sustainable Economic Development – PREDA Plus Kosovo in partnership WEntrepreneur Kosovo and with the support of Arbeiter Samariter Bund – ASB. The Project started on December 1, 2022 and will be implemented until August 31, 2025.

INTEGRA aims at social and economic integration in the home country, of returnees as well as groups at risk who will get a perspective to stay, through capacity building, employment and self-employment, which will enable them to generate income for their families and build their life in Kosovo. Such action is important from the social integration perspective as well as from the perspective of international sensitivity regarding migration issues.

Article 1. Purpose

The purpose of this Annex of the Memorandum of Cooperation (MoC) is to update the number of beneficiaries, which has increased due to the continuity of this project. This Annex, the same as the Memorandum of Cooperation, provides a framework for future cooperation between parties, by describing the mutual responsibilities and commitment, for the benefit of a successful implementation of the Project.

Article 2. Areas of Cooperation

Project INTEGRA will respond to the needs directly to women returnees, returned youth and persons from groups at risk who will get a perspective to stay in close coordination with the Municipality of Klinë.

Areas of cooperation are described through the Third Project Component which are foreseen to be implemented under this initiative:

Provision of facilitated employment opportunities within existing companies – for two (2) new beneficiaries from the Municipality of Klinë. The project has identified two (2) new beneficiaries, in addition to the four (4) earlier beneficiaries; who will be employed in one of the businesses of the Municipality of Klinë, see the table under Article 3. The engagement of the beneficiary for employment will be done through the employer, as well as the beneficiary will gain capacity building for their employment needs. One (1) new business as an employer will be supported through a specific Grants Scheme by this component of the INTEGRA Project.

Article 3. Financing conditions

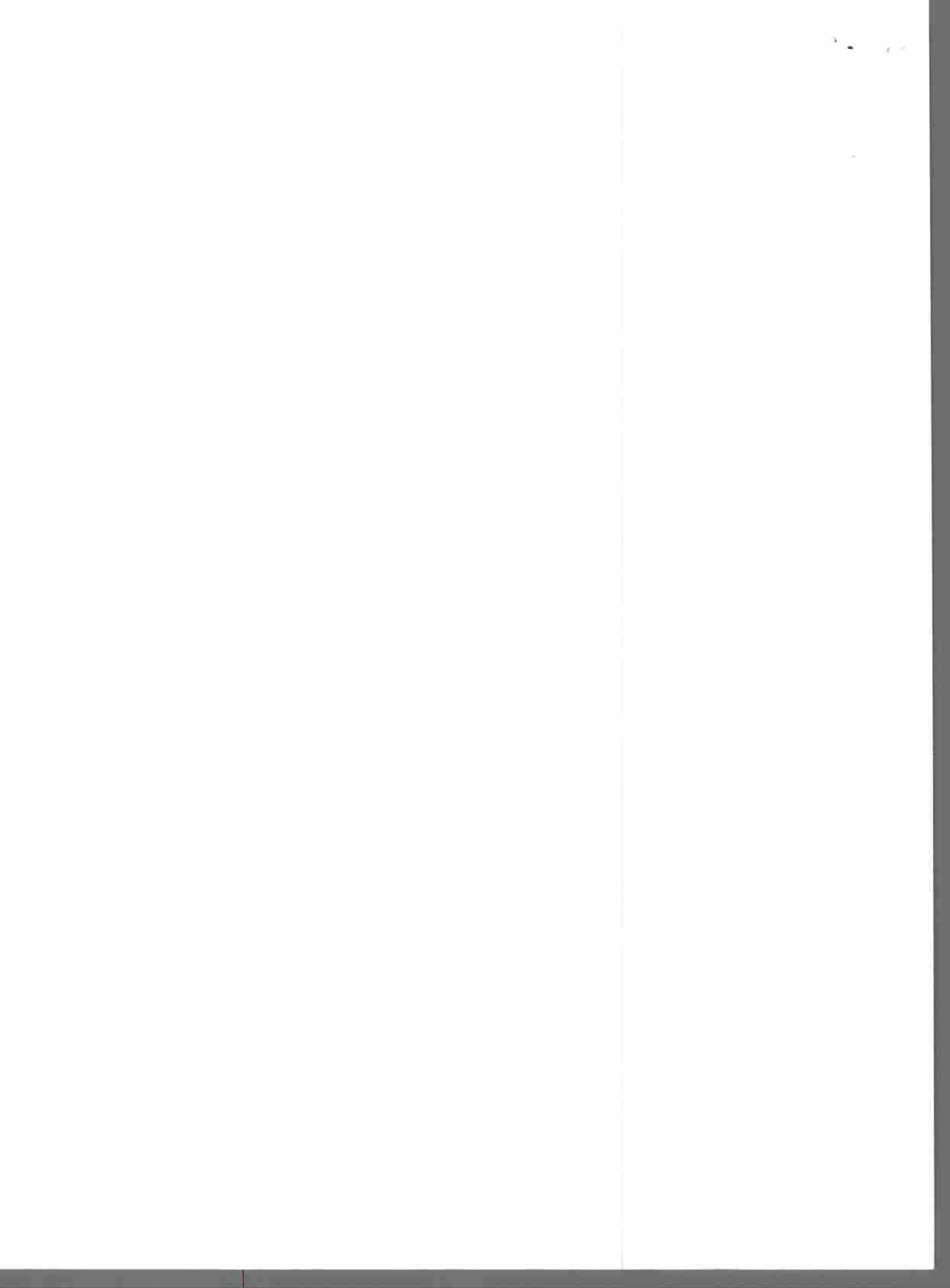
At this stage of the Project, 1 business/employer from the Municipality of Klinë has been selected and will be co-financed by Project INTEGRA and the Municipality of Klinë for a total of **2,000.00 euros**.

After the evaluation, the Evaluation Commission identified the following new beneficiaries that are categorized to allocate funds:

| | Name and Surname | Personal No. | Address | Position | Employer | Registration No. |
|----|------------------|--------------|--|--------------------------------|-------------------|------------------|
| 1. | Cen Lika | 1232446443 | Village of Grabanicë, Klinë, 32000 | Hygienic Maintenance / Foreman | TFS Group SH.P.K. | 810070764 |
| 2. | Altin Thaçi | 1249507799 | Village of Gjurgjevik i Madh, Klinë, 32000 | Hygienic Maintenance/ Cleaner | TFS Group SH.P.K. | 810070764 |

Article 4. Responsibilities of the Parties

- 4.1. In accordance with the expected results described in Article 2, Project INTEGRA will ensure a successful implementation of all activities by:
 - Providing Professional Assistance to the beneficiaries of this project.
 - Ensure the training of Project's persons/beneficiaries, which will grow to a satisfactory level.
 - To conduct a public tendering process for the equipment requested by the benefiting businesses/employers
 - Distribution of these tools as well as monitoring.
- 4.2. The participation value of Project INTEGRA as part of the co-financing will be **84.00%** of the total value or **1,680.00 euros**.
- 4.3. The Municipality of Klinë will ensure the existence of a sufficient level and quality of information to be provided to the Parties, for the needs of the implementation of the Project activities. In cases where the need arises, the Municipality will provide its staff in order to assist in the successful implementation of the Project activities.
- 4.4. The value of the participation of the Municipality of Klinë as part of the co-financing will be **16.00%** of the total value or **320.00 euros**.
- 4.5. All activities for the realization of Project INTEGRA will be implemented and monitored by PREDA Plus in partnership with WEntrepreneur Kosovo and with the support of Arbeiter Samariter Bund - ASB, Cologne, Germany.



Article 5. Transfer of Funds

The Municipality of Klinë will transfer the amount of **320.00 euros** to the bank account of the Contracting Authority no later than five (5) days from the date of signing of this Contract. The transfer of funds will be made to:

Beneficiary Name: PEDA PLUS PRILEP
Bank: Banka Kombëtare Tregtare - BKT Prizren
Account Number: 1910 9505 0803 1242
Amount: 320.00 Euro
Transfer Description: Payment for Co-financing of Grants - Ref. No.: KOS2202-C3

After the execution of the payment, a scanned copy of the completed transaction will be delivered to the Contracting Authority at: info@project-integra.net.

Article 6. Entry into Force

This Memorandum enters into force on the date of signing and lasts until August 31, 2025, which also marks the end of the Project.

Article 7. Termination

Each party may terminate this cooperation by providing the other party a thirty (30) day written notice. In the event of partial termination, such notice will specify which areas of assistance are affected.

Article 8. Language

This MoC is prepared in three originals, one in English and two in the Albanian Language. The Implementing Authority shall retain one English original and one original in the Albanian Language, while the Partner Municipality will retain one original in the Albanian Language.

Signatures:

On behalf of Implementing Authority:

Name: Valentin Hoxha

Title: Project Director

Signature: 

Date: 25.07.2024

On behalf of Partner Municipality:

Name: Zenun Elezaj

Title: Mayor

Municipality: Klinë

Signature: 

Date: 17.08.2024



1

2

3

4

5

6

**ANEKS I MEMORANDUMIT TË BASHKËPUNIMIT
PËRDITËSIMI I NUMRIT TË PËRFITUESËVE NË
KOMPONENTËN "OFRIMI I MUNDËSIVE TË
PUNËSIMIT TË LEHTËSUAR NË KOMPANITË
EKZISTUESE"**

REPUBLICA E KOSOVËS / REPUBLIKA E KOSOVËS / REPUBLIKAI KOSOVA
**KOMUNA KLINË
MUNICIPALITY OF KLINA
KOMUNA KLINA**
01 Nr.No.Br. 561-26982/29
Data-Date-Data 15.08.2023
Klinë-Klina

KOS2202-C3

Ndërmjet

Projekti: "INTEGRA - Nxitja e riintegritit të qëndrueshëm lokal të grave dhe të rinjve të kthyer dhe njerëzve të cenueshëm lokalë në Kosovë"

i përfaqësuar nga
**Fondacioni për Zhvillim të Qëndrueshëm Ekonomik - PREDA Plus Kosovë
dhe
WEntrepreneur**

më tutje - Autoriteti Zbatues

dhe

Komuna e Klinës

më tutje - Komuna Partnere

Korrik, 2024

1/4

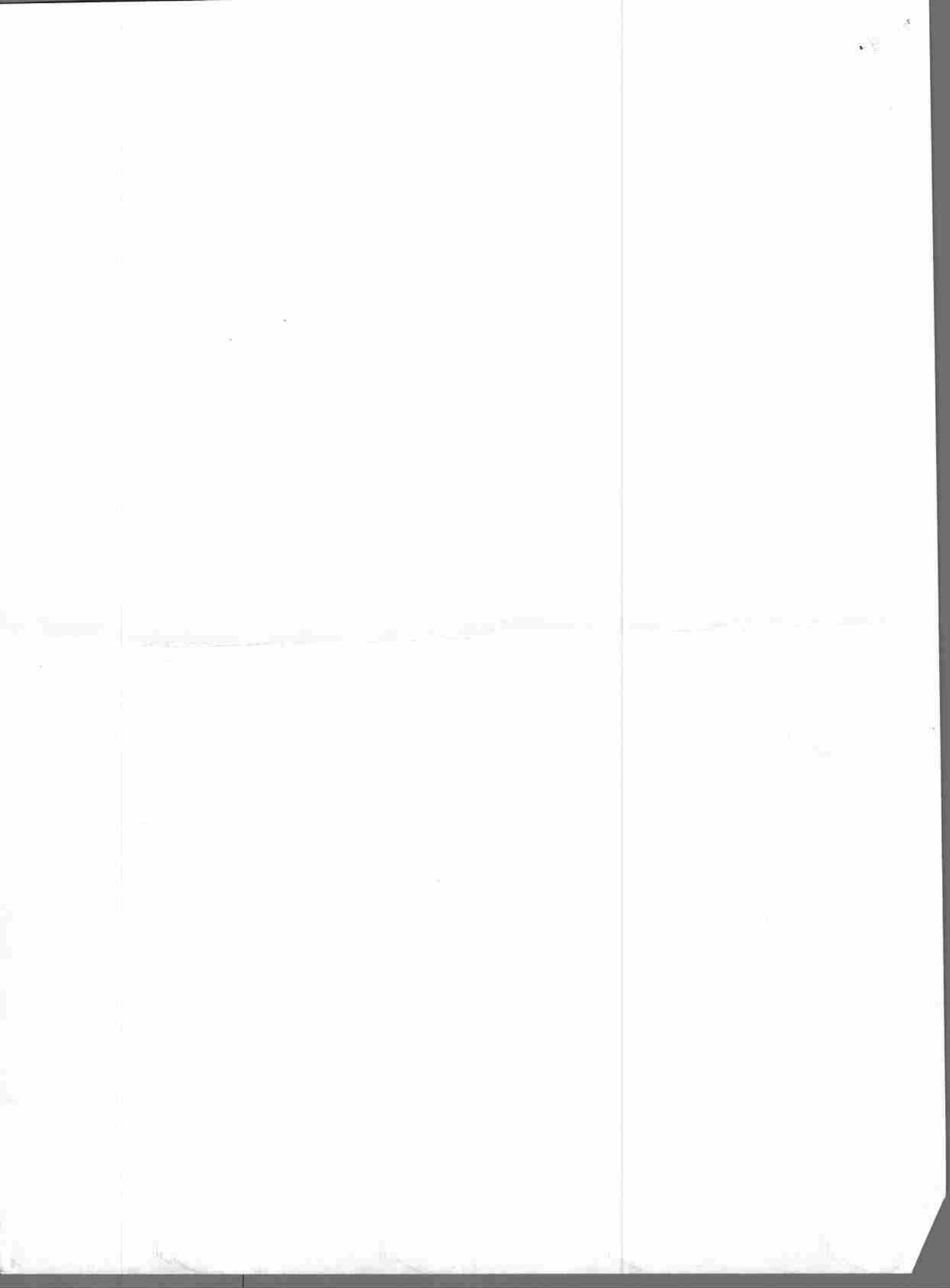
Implemented by:



plus



WEntrepreneur



Hyrje

Projekti "Nxitja e riintegritimit të qëndrueshëm lokal të grave dhe të rinjve të kthyer dhe njerëzve të cenueshëm lokalë në Kosovë" i njohur gjithashtu si INTEGRA është një projekt i financuar përmes "Perspektive Heimat" ose "Perspektiva Atdhe" i cili synon të mbështesë të kthyerit dhe popullsinë e cenushme lokale, për të bërë një fillim të ri, në vendin e tyre të origjinës. Projekti financohet nga Ministria Gjermane për Bashkëpunim dhe Zhvillim Ekonomik – BMZ dhe po zbatohet nga Fondacioni për Zhvillim të Qëndrueshëm Ekonomik – PREDA Plus Kosovë në partneritet me WEntrepreneur Kosovë dhe me mbështetjen e Arbeiter Samariter Bund – ASB. Projekti ka filluar më 1 dhjetor 2022 dhe do të zbatohet deri më 31 gusht 2025.

INTEGRA synon integrimin social dhe ekonomik në vendin e origjinës të të kthyerve, si dhe grupeve në rrezik, që do të kenë një perspektivë për të qëndruar, nëpërmjet ngritjes së kapaciteteve, punësimit dhe vetëpunësimit, që do t'u mundësojë atyre të gjenerojnë të ardhura për familjet e tyre dhe të ndërtojnë jetën e tyre në Kosovë. Një veprim i tillë është i rëndësishëm si nga këndvështrimi i integritimit social ashtu edhe nga këndvështrimi i ndjeshmërisë ndërkombëtare lidhur me çështjet e migracionit.

Neni 1. Qëllimi

Qëllimi i këtij Aneksi të Memorandumit për Bashkëpunim (MB) është të përditësojë numrin e përfituesëve, i cili është rritur për arsye të vazhdimësisë së këtij projekti. Ky aneks, njëloj si Memorandumi për Bashkëpunim, do të shërbejë si kornizë për bashkëpunimin e ardhshëm ndërmjet palëve, duke përshkruar përgjegjësitë dhe angazhimin e ndërsjellë për të mirën e një zbatimi të suksesshëm të Projektit.

Neni 2. Fushat e Bashkëpunimit

Projekti INTEGRA do t'i përgjigjet nevojave të grave dhe të rinjve të kthyer dhe personave nga grupet në rrezik që do të kenë një perspektivë për të qëndruar në koordinim të ngushtë me Komunën e Klinës.

Fushat e bashkëpunimit përshkruhen përmes Komponentës së katërt të Projektit e cila parashikohet të zbatohet sipas kësaj nisme:

Ofrimi i mundësive të punësimit të lehtësuar në kompanitë ekzistuese - për dy (2) përfitues të rinjë nga Komuna e Klinës. Projekti ka identifikuar dy (2) përfitues të rinjë, shtuar nga katër (4) përfitues të mëhershëm; për punësim në një nga bizneset e Komunës së Klinës, shih tabelën nën nenin 3. Angazhimi i përfituesit për punësim do të bëhet përmes punëdhënësit, poashtu përfituesi do të përfitojë ngritjen e kapaciteteve për nevoja të angazhimit të tij. Një (1) biznes i ri i shtuar, si punëdhënësi do të mbështetet përmes një skeme specifike të granteve nga kjo Komponentë e Projektit INTEGRA.

Neni 3. Kushtet e financimit

Në këtë fazë të Projektit, një (1) biznes/punëdhënësi nga Komuna e Klinës është përzgjedhur dhe do të financohen së bashku nga Projekti INTEGRA dhe Komuna e Klinës në total prej **2,000.00 euro**.

5

Pas vlerësimit, Komisioni i Vlerësimit identifikoi përfituesit e rinj të mëposhtëm për t'u ndarë fonde:

| | Emri dhe Mbiemri | Numri personal | Adresa | Pozita | Punëdhënësi | Nr. Regjistrimi |
|----|------------------|----------------|---|---------------------------------------|-------------------|-----------------|
| 1. | Cen Lika | 1232446443 | fsh. Grabanicë, Klinë, 32000 | Mirëmbajtje higjienike / Kryepunëtorë | TFS Group SH.P.K. | 810070764 |
| 2. | Altin Thaçi | 1249507799 | fsh. Gjurgjevik i Madh, Klinë, 32000 | Mirëmbajtje higjienike | TFS Group SH.P.K. | 810070764 |

Neni 4. Përgjegjësitë e Palëve

- 4.1. Në përputhje me rezultatet e pritshme të përshkruara në Nenin 2, Projekti INTEGRA do të sigurojë një zbatim të suksesshëm të të gjitha aktiviteteve duke:
 - Ofruar Ndhimën Profesionale për përfituesit nga projekti.
 - Siguruar aftësimin e personave/përfituesve të Projektit, të cilat do të rriten në një nivel të kënaqshëm.
 - Për të zhvilluar me procedim publik tenderues për pajisjet e kërkuara nga ana e bizneseve/punëdhënëseve përfituese.
 - Shpërndarjen e këtyre mjeteve si dhe monitorimin.
- 4.2. Vlera e participimit të Projekti INTEGRA si pjesë e bashkëfinancimit do të jetë **84.00%** të vlerës totale apo **1,680.00 euro**.
- 4.3. Komuna e Klinës do të sigurojë ekzistencën e një niveli dhe cilësie të mjaftueshme e informacioneve që do t'i ofrohen Palëve, për nevojat e zbatimit të aktiviteteve të Projektit. Në raste kur paraqitet nevoja, Komuna do të ofrojë personelin e saj në mënyrë që të ndihmojnë në zbatim të suksesshëm të aktiviteteve të Projektit.
- 4.4. Vlera e participimit të Komunës së Klinës si pjesë e bashkëfinancimit do të jetë **16.00%** të vlerës totale apo **320.00 euro**.
- 4.5. Të gjithë përfituesit do të sigurojnë **16.00%** të fondeve në formë bashkëfinancimi. Shumën totale që përfituesit që e kanë si pjesë e bashkëfinancimit do të mbulohet në tërësi nga Komuna e Klinës.
- 4.6. Të gjitha aktivitetet për realizimin e Projektit INTEGRA do të zbatohen dhe monitorohet nga ana e PREDA Plus në partneritet me WEntrepreneur Kosovë dhe me mbështetjen e Arbeiter Samariter Bund - ASB, Këln, Gjermani.

Neni 5. Transferimi i fondeve

Komuna e Klinës do të transferojë shumën e **320.00 Euro** në llogarinë bankare të Autoritetit Kontraktues, jo më vonë se pesë (5) ditë nga dita e nënshkrimit të kësaj Kontrate. Transferimi i fondeve do të bëhet tek:

Emri i Përfituesit: PEDA PLUS PRILEP
Banka: Banka Kombëtare Tregtare - BKT Prizren
Numri i Xhiro-llogarisë: 1910 9505 0803 1242
Vlera: 320.00 Euro
Përshkrimi i transferit: Pagesa për Ko-financimin e Granteve - Nr. Ref.: KOS2202-C3

Pas ekzekutimit të pagesës, një kopje e skanuar e transaksionit të realizuar do të dorëzohet tek Autoriteti Kontraktues në: info@project-integra.net.

Neni 6. Hyrja në fuqi

Ky Aneks i Memorandumit të Bashkëpunimit hyn në fuqi, në datën e nënshkrimit dhe zgjat deri më 31. Gusht. 2025, datë kjo që paraqet edhe fundin e Projektit.

Neni 7. Përfundimi

Secila palë mund ta ndërpresë këtë bashkëpunim duke i dhënë palës tjetër, një njoftim tridhjetë (30) ditësh me shkrim. Në rast të ndërprerjes së pjesëshme, njoftimi i tillë do të përcaktojë se cilat fusha të ndihmës janë prekur.

Neni 8. Gjuha

Ky Aneks i Memorandumit të Bashkëpunimit është përgatitur në tri origjinale, një në Gjuhën Angleze dhe dy në Gjuhën Shqipe. Autoriteti Zbatues do të merr një origjinal në Gjuhën Angleze dhe një në Gjuhën Shqipe ndërsa Komuna Partnere do ta merr një origjinal në Gjuhën Shqipe.

Palët Nënshkruese:

Në emër të Autoritetit Zbatues:

Emri: Valentin Hoxha

Titulli: Drejtor i Projektit

Nënshkrimi:

Data: 25.07.2024

Në emër të Komunës Partnere

Emri: Zenun Elezaj

Titulli: Kryetar

Komuna: Klinë

Nënshkrimi:

Data: 18.08.2024



4/4

Implemented by:



plus

